

# *Boletín de Sumarios*

*Agosto*  
*2011*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*  
*SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN*  
*HEMEROTECA*

## **INTRODUCCIÓN**

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mangeles.leon@juntadeandalucia.es](mailto:mangeles.leon@juntadeandalucia.es)

## **INDICE TEMATICO**

### **ACUICULTURA Y PESCA**

Europa Azul nº 124

Mar nº 506

Productos del Mar nº 282-283

### **ASOCIACIONISMO –COOPERATIVISMO**

Asaja Jovenes Agricultores nº 371

Asaja Sevilla. Los Profesionales. Revista Informativa Tierra y Vida nº 391

### **COMERCIO Y CONSUMO**

Alimarket nº 252

Cárnica 2000 nº 331-332

Mercados nº 96

### **GANADERIA VETERINARIA**

Ganadería nº 74

Mundo Ganadero nº 240

### **INFORMACIÓN GENERAL**

Vida Rural nº 331

### **OLIVICULTURA – ELEYOTECNIA**

Mercacei Magazine nº 68

### **VARIOS**

Vida Apícola nº 168

...2  
 ...15  
 ...21  
 ...37  
 ...45  
 LES 48  
 ...59  
 ...63  
 ...67  
 ...96

## 31 a 36

### Negativa impresión de la reforma de la Política Común de Pesca



La reforma de la Política de Pesca Común ha sido recibida con una opinión negativa por parte de todos los sectores de la pesca e incluso desde el ámbito del ecologismo. Se apunta que se requiere mayor flexibilidad en los objetivos y plazos que plantea y especialmente se pide que atienda el grave impacto económico y social sobre el sector que puede suponer. La sostenibilidad, debe entenderse desde el punto de vista social, económico y medioambiental, cosa que para nada se habla. Igualmente, los plazos que se contemplan en la propuesta de la Comisión para los descartes "no son realistas y la creación de un mercado de traspaso de cuotas pesqueras entre los barcos con más de 12 metros de eslora debe estar regulado de forma eficiente". La transferencia de cuotas recibe opiniones negativas por parte de la flota de bajura. Los criterios sobre sostenibilidad que se quiere aplicar a la pesca europea se deben extender a la pesca procedente de terceros países, que representa dos tercios del pescado que se consume en la UE.

## 55 a 63

### La necesidad de revitalizar los productos de la acuicultura



Europa Azul acudió invitada al almuerzo de celebración del 25 aniversario de APROMAR y aprovechó esta distinción para conversar sobre la situación, retos y oportunidades de la acuicultura con Francisco Javier Ojeda, gerente de la patronal piscícola. La acuicultura está atravesando una situación delicada y por ello, más que nunca, es necesaria la implicación conjunta del sector productivo, de las administraciones, de los sindicatos, de los representantes políticos, de la comunidad técnica y de los investigadores. Otro punto importante para mejorar la productividad es el consumidor, como bien apunta Ojeda "la orientación al cliente es la nueva frontera a conquistar. Una de las claves del éxito en el mercado moderno radica en el acercamiento del productor al consumidor". También se considera necesario revitalizar los productos de la acuicultura.

## 69 a 75

### Importante aportación de Anfac-Cecopesca a la industria transformadora

Anfac-Cecopesca ha prestado, a lo largo del año 2010, servicios tecnológicos y de I+D+i a 377 empresas y organismos públicos y privados. Ha desarrollado 65 proyectos de I+D+i. Un 15% de esos proyectos, fue financiado a través de convocatorias públicas competitivas de I+D+i, en el ámbito autonómico, estatal e internacional. El marcado enfoque de las investigaciones de Anfac-Cecopesca hacia su aplicabilidad directa al tejido industrial, ha llevado al centro a desarrollar el restante 55% de los 65 proyectos de I+D+i citados, directamente bajo contrato, principalmente con empresas del sector transformador de los productos de la pesca y la acuicultura



## 82 a 85

### Notable crisis en los astilleros gallegos y vascos

La crisis y la suspensión de la Tax Lease decretada por la Unión Europea han puesto en el filo de la navaja al naval gallego, que concentra el 5% de la producción en este sector a nivel comunitario. A los sucesivos concursos de acreedores que han tenido que presentar las firmas asentadas en Galicia les ha seguido, en varias ocasiones, el respaldo de la Xunta a modo de aval. Ahora, desde el Ejecutivo autonómico piden aunar esfuerzos para plantar cara en Bruselas y reconducir un escenario que pone en peligro no sólo a los propios astilleros sino también a una potente industria auxiliar. La sombra de la reconversión naval vuelve a planear sobre el puerto de Vigo. Por su parte los astilleros vascos tienen 22 buques en cartera tras contratar un solo barco en el primer trimestre del año.



HEMEROTECA  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: 09 AGO 2011  
 Fecha: \_\_\_\_\_

de barcos.  
 32 a 36  
 España: Pro  
 de Pesca Com  
 las autonomí  
 37 a 40  
 Euskadi: A  
 Campaña de  
 43 a 46  
 Galicia: Ent  
 46 y 47  
 Catalunya:  
 Gamba de P  
 Islas Medas.  
 54  
 Andalucía:  
 55 a 63  
 Acuicultura  
 64 y 67  
 Internacion  
 países pobres  
 68  
 Puertos: Vi  
 69 a 75  
 Comercial  
 bueno, Curs  
 81  
 Empresas:  
 82 a 85  
 Astilleros: I  
 Marítimo.  
 87 a 92  
 Náutica: Pa  
 93 a 96  
 Gastronomí  
 del Besugo, I  
 95  
 Libros: Nov

# e n este número

Nº 506 JULIO/AGOSTO 2011

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: **6** 24 AGO 2011



**Director del ISM:**

Luis Casqueiro Barreiro.

**Director:**

Vidal Maté.

**Redacción:**

Raúl Gutiérrez, Ana Díaz, Jesús M. Salamánica y Ana Munguía.

**Fotos:**

Jesús Navarro y J.M. González Valleclilo.

**Secretaría:**

Concha Serrano.

**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del Poniente, 2. Tel. 965 12 65 23.

**Almería:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1. Tel. 950 02 02 11.

**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15. Palma de Mallorca. Tel. 971 72 56 06.

**Barcelona:** Casa del Mar. C/Albareda, 1. Tel. 93 443 96 00.

**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. Tel. 956 25 17 03.

**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, s/n. Santander. Tel. 942 21 46 00.

**Cartagena:** Casa del Mar. C/Peza, 1. Cartagena (Murcia). Tel. 968 50 20 50.

**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Peris y Segarra, s/n. Grao de Castellón. Tel. 964 28 30 72.

**Ceuta:** Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20. Tel. 956 50 02 40.

**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe de Asturias, 76. Tel. 98 532 71 00.

**Guipúzcoa:** Casa del Mar. C/Marinos, 1. Pasaja (Guipúzcoa). Tel. 943 40 40 00.

**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica, 9. Tel. 959 25 74 11.

**A Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y Cajal, 1. Tel. 981 28 70 00.

**Las Palmas:** Casa del Mar. C/Ladón y Castillo, 322. Tel. 928 49 46 45.

**Lugo:** Oficina Administrativa. Carril dos Loureiros, 17. Tel. 982 22 60 10.

**Madrid:** Oficina Administrativa. C/Churrucá, 2. Tel. 91 591 99 00.

**Málaga:** Oficina Administrativa. Pasillo del Matadero, 4 (Puente del Carmen). Tel. 95 235 93 61.

**Mejillina:** Casa del Mar. Avda. de la Marina Española, 7. Tel. 95 267 88 00.

**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda. de Anaga, s/n. Tel. 922 59 89 00.

**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/Fernando IV, 1. Tel. 95 426 80 28.

**Tarragona:** Casa del Mar. C/Francisco Bastos, 19. Tel. 977 19 10 00.

**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300. Tel. 96 331 99 00.

**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orillamar, 51. Tel. 986 21 61 00.

**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa (Pontevedra). Tel. 986 50 17 81.

**Vizcaya:** Oficina Administrativa. C/Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya). Tel. 94 412 61 00.

**Redacción y Administración:** Churrucá, 2. 28004 Madrid. Teléfonos: 91 591 99 20 y 91 591 99 07. Fax: 91 591 99 19. revista.mar.ism@seg-social.es

www.seg-social.es

Diseño: Editorial MIC

www.editorialmic.com

Imprenta: Editorial MIC

Depósito Legal: M. 16516/1963

NIPD: 793-11-001-6

MAR no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos y entrevistas publicados. Sólo se considerarán opiniones de MAR aquellas que vayan suscritas por su director o aparezcan en forma editorial.

Se podrán reproducir total o parcialmente los trabajos publicados en MAR, citando la procedencia y solicitando la autorización de la revista.



## CUOTAS PESQUERAS PARA 2012

Bruselas presentó el informe para debatir las cuotas de pesca en 2012



## 42

### SEMINARIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Las pensiones fueron el objeto de los debates en el seminario anual de la Seguridad Social en la Universidad Menéndez Pelayo



## 30

### ASAMBLEA DE ANAVE

Las empresas navieras dan por superada la crisis y miran con optimismo el futuro.

#### DESCARGA "MAR" EN INTERNET:

www.seg-social.es

#### CONSULTA DE NÚMEROS ANTERIORES:

www.seg-social.es - aptdo. CONOCENOS

→ Publicaciones → Publicaciones por contenidos → Revista MAR

*Esta revista se edita en papel reciclado, en cumplimiento de la Orden PRE/116/2008 del 21 de enero, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros por el que se aprueba el Plan de Contratación Pública Verde de la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos y las Entidades Gestoras de la Seguridad Social*

- 6 Propuesta de cuotas pesqueras 2012
- 14 Bruselas prorrogó el acuerdo con Marruecos
- 16 Más apoyo a los atuneros
- 18 La pesca furtiva en Galicia
- 24 Aniversario de la galerna de Cantábrico
- 28 Carnet profesional del marinero
- 30 Asamblea de Anave
- 38 Comisión de Investigación de accidentes marítimos
- 40 Más competencias para Fomento
- 41 Consejo del mar
- 42 Debate sobre las pensiones
- 50 Información oficial compartida sobre el sector marítimo
- 52 Aniversario de Apromar
- 56 Proyecto Isac
- 58 Estación biológica
- 62 Expedición Malaspina
- 68 De costa a costa
- 72 Página médica
- 74 Noticias breves





**6-13 COMENTARIOS**

Cepesca considera que la Comisión Europea ha desaprovechado la oportunidad de acometer una reforma profunda que equilibre la Política Pesquera Común. Anfaco presenta el valor nutricional del atún.

**14-16 ACTUALIDAD**

Rosa Aguilar destaca la inminente puesta en marcha de una mesa de trabajo para analizar la aplicación de las ayudas en el sector de la pesca.

**17-19 MUNDO**

La temporada de verano del salmón salvaje de Alaska ya comenzó y se prevé que será la quinta cosecha más grande desde 1959.

**20-23 ASOCIACIONES**



Acuamed y el Instituto Español de Oceanografía firman un convenio de colaboración para la conservación del atún rojo. Anmape presenta la Memoria 2010 con el objetivo de recuperar cuota de mercado.

**29-32 I+D+i**

Ignacio Gandarias destaca el impulso del MARM a la I+D+i para incrementar la competitividad de las empresas españolas dedicadas al sector de la pesca y la acuicultura. Se presentan los primeros resultados del proyecto Futural.



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada:  
N.º:  
Fecha: 01 AGO 2011

**el ACUICULTOR**

33-40

**GUÍA DE PROVEEDORES 43-46**

**Edita:**

**Publicaciones Técnicas  
Alimentarias, S.A.**

C/ Capitán Haya, 35 -4º A • 28020 Madrid  
Teléf.: 914 177 845 • Fax: 915 555 173

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com)

Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

E-mail redacción: [redaccion@publitasa.com](mailto:redaccion@publitasa.com)

E-mail publicidad: [publicidad@publitasa.com](mailto:publicidad@publitasa.com)

E-mail administración y suscriptores:

[administracion@publitasa.com](mailto:administracion@publitasa.com)

E-mail maquetación: [maquetacion@publitasa.com](mailto:maquetacion@publitasa.com)

Depósito legal: M-18975/1988

I.S.S.N.: 1138-3585

Especial interés del próximo número de

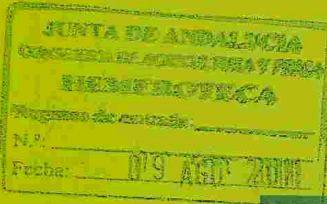
Productos **Mar**

Con motivo de la celebración de la gran feria internacional del Sector Pesquero, que se celebrará en Vigo, entre los días 4 al 6 de octubre 2011.



Productos del Mar, que acudirá al ya bien acreditado certamen, ofrecerá en sus páginas importantes informaciones sobre la actual situación pesquera española.

Colabore publicitariamente  
Tlf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 5173  
[publicidad@publitasa.com](mailto:publicidad@publitasa.com)



Actividad Sindical



Información ganadera



Información agrícola

Asociación Agraria  
**Jóvenes AGRICULTORES**

EDITA:  
ASOCIACIÓN AGRARIA  
JOVENES AGRICULTORES

C/ Agustín de Bethencourt, 17, 2.ª planta,  
28003 MADRID • Telf.: (91) 533 67 64  
Fax: (91) 534 92 86 - 535 11 02

http://www.asajonet.com  
email: fernanda.pastor@asaja.com

DIRECTOR  
Juan Sánchez-Brunete

REDACCIÓN TÉCNICA  
Adolfo Alcalde

Juan J. Álvarez - José Carlos Caballero  
José Ramón Díaz - Gregorio Juárez  
Estrella Larrazabal - Ignacio López  
Mª Dolores Magán  
Pedro Narro

Fernanda Pastor - José Ugarrío  
José Antonio del Olmo  
Miguel Ángel Triguero - Adoración Llorente  
Laura Fernández - Noelia García

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Pedro Barato - José Ángel Alegría  
Ricardo Serra - Juan Pérez Miramontes  
Cristóbal Aguado  
Ramón Artíme - Henry Sicilia  
Antonio Zahonero - José Mª Cabollada  
Donaciano Dujo - José Pérez Cuenca  
Manuel Vazquez - Lino Rodríguez  
Albert Castelló

PUBLICIDAD  
Fernanda Pastor Muñoz

MAQUETACIÓN  
José Carlos López

PREIMPRESION  
LUMIMAR, S.L.

IMPRESIÓN  
C.G.A., S.L.  
D.L.: M-32823-1978

**España supera a Italia en exportaciones de aceite de oliva**

España ha superado a Italia en las exportaciones de aceite de oliva en el primer trimestre de 2008. Los datos publicados por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) muestran que el país español ha alcanzado un récord de exportaciones en este sector.

pag 4

**DEL CAMPO A LA MESA**

Una nueva iniciativa de la ASAJA alienta a los productores de frutas y verduras a mejorar la calidad de sus productos y a promoverlos directamente en los mercados de consumo.

pag 13

**¿20 LA AGRICULTURA EN LA AGENDA INTERNACIONAL?**

El Grupo SAME de IUTZ-FAIR alcanza un acuerdo para la adquisición de Gregore SAS.

pag 16

**LA PRESIDENCIA POLACA DE LA UE SE CONCENTRará EN EL DEBATE SOBRE PAGOS DIRECTOS Y DESARROLLO RURAL**

El primer ministro polaco, Donald Tusk, ha anunciado que su gobierno se centrará en el debate sobre los pagos directos y el desarrollo rural durante su presidencia de la Unión Europea.

pag 18

**ASAJA ALICANTE CELEBRA SU XXIV ASAMBLEA GENERAL Y CONMEMORA EL 30 ANIVERSARIO**

La ASAJA de Alicante ha celebrado su XXIV Asamblea General y conmemora el 30 aniversario de su fundación.

pag 31

**EL GRUPO SAME DE IUTZ-FAIR ALCANZA UN ACUERDO PARA LA ADQUISICIÓN DE GREGORE SAS**

El Grupo SAME de IUTZ-FAIR ha alcanzado un acuerdo para la adquisición de Gregore SAS.

asajonet.com

pag 35



# T

Año XXXIV  
Julio - Agosto 2011

391  
NÚMERO

# Sumario

**ASAJA**  
SEVILLA  
LOS PROFESIONALES

  
GLOBAL PRESS

# Tierra y VIDA

Manteniendo el campo marcándonos la vida

Revista informativa profesional de la asociación agraria de jóvenes agricultores de Sevilla



06

## FRUTAS Y HORTALIZAS

Pésima campaña tras el "pepinazo alemán".



13

## RECONVERSIÓN CÍTRICOS

La Consejería no paga las ayudas que publicita.



16

## XXVII JORNADA GANADERA

ASAJA-Sevilla destaca las prioridades de la Dehesa en la nueva PAC.



18

## LIFE ESTEPARIAS

ASAJA-Sevilla reclama la firma urgente de los convenios de colaboración con los agricultores.

**JUNTA DE ANDALUCIA**  
**CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA**  
**HEMEROTECA**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 05 AGO 2011



Portada: Terreno preparado para la siembra del arroz.

En este Número	pág. 04
ASAJA informa	pág. 06
GANADERÍA	pág. 16
Medio AMBIENTE	pág. 18
SEGUROS	pág. 20
Nuestro CAMPO	pág. 24

### Edita

D.L.: SE-246-91  
Asociación Agraria Jóvenes -  
Agricultores (ASAJA) de Sevilla  
Avda. San Francisco Javier, 9. Edificio  
Sevilla 2, pl. 3 - mód. 22. 41018 Sevilla.  
Tel.: 95 465 17 11 (20 líneas).  
Fax: 954 64 47 73  
www.asajasev.es  
asajasev@asajasev.es

### Presidente Ricardo Serra Arias

**Secretario General Técnico**  
Eduardo Martín

**Dirección** Quiliano Jaraiz

**Redacción** Marta Ortega

**Colaboran en este número**  
Carmen Cejudo / José Fernando Robles

### Diseño y Coordinación

**editorial**  
Global Press Comunicación Integral:  
Rocio Manteca / Paloma Rodríguez /  
Carlos Javier Aguilar  
Avda. San Francisco Javier, 24. Edificio  
Sevilla 1, pl. 9 - mód. 7  
Tel. 954 92 32 33 / 954 65 75 27  
gp@globalpress.es

### Publicidad:

Antonio Sarmiento Tel.: 954 65 17 11 - Julio Rodríguez: 954 92 32 33 - 615 32 91 22

**Horario de verano:** De Lunes a Jueves; de 8:00 h. a 15:00 h. Viernes: de 9:00 h. a 14:00 h.

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**  
 Valentín Beato, 22 - 3ª planta - 28037 Madrid  
 Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522  
 Internet: www.alimarket.es  
 E-mail: informa@alimarket.es

**Redacción**

**DIRECTOR**

Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

**JEFES DE SECCIÓN**

**Bebidas y Envase:**

Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

**No Alimentación:**

Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

**Distribución:**

Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

**Logística y Transporte:**

Cristóbal Álamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

**REDACTORES**

Hermínia Martínez, Milagros Rodero,  
 Ana B. Antelo, Javier Rodríguez,  
 Mercedes Martínez, Mari Cruz Bellón,  
 Juan José Guisado, Carlos Rija, Vanessa Verde,  
 Susana Rodríguez, Marta Castillo, Héctor Heras,  
 Enrique Durán, Carlos Sánchez, Eva Casado,  
 Gema Villegas, Mónica García, Olga Díaz,  
 Rebeca Jelu, Marivi Monje y Patricia Alcubilla

**DISEÑO y MAQUETACIÓN**

Antonio G. Arranz -director-  
 Juan José Maroto -jefe de sección-  
 Yolanda García, Rafael Rincón  
 y José Costumero

**Publicidad**

Ana Fernández -jefa de publicidad-  
 (ana.fernandez@alimarket.es)  
 Eva Villalba (eva.villalba@alimarket.es)  
 Clara Retamar (clara.retamar@alimarket.es)  
 Ainhoa Rodríguez (ainhoa.rodriguez@alimarket.es)  
 María Fernández (maria.fernandez@alimarket.es)  
 Claret García (claret.garcia@alimarket.es)  
 Candelas Alonso (candelas.alonso@alimarket.es)  
 Raquel González (raquel.gonzalez@alimarket.es)  
 María García (maria.garcia@alimarket.es)

**Suscripciones**

cliente@alimarket.es

**Suscripción Anual:**

Península y Baleares: 325,52 €

Canarias, Ceuta y Melilla: 326,00 €

Ejemplar suelto: 35,00 €

Depósito Legal: M-16-280-1992 ISSN: 1134-8151

Impresión: GRÁFICAS JOMAGAR, S.L.

Trada: 8.000 ejemplares (auditada)



**Edita**

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**

**Consejeros Delegados:**

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

**Dirección General:**

Isabel Bajo (isabel.bajo@alimarket.es)

**Dirección de Contenidos:**

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

**Dirección Comercial:**

Sergio Resille (sergio.resille@alimarket.es)

**Administración:**

Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

Telecomunicaciones y RR.HH.: Mariano Arribas  
 (mariano.arribas@alimarket.es)

**Director de TIC:**

José Alberto Porras (alberto.porras@alimarket.es)

# SUMARIO

## SECCIONES

Indicadores	2
En primer plano	6
Actualidad	16
Lanzamientos	32
El producto en el lineal	42
Y además...	173

**Instalaciones Industriales:**

Regreso a tiempos mejores 6



En primer plano

**Día ya está en bolsa**

16



Actualidad

**Refrigerados Lácteos:**

Danone y la MDD se reparten el 60% del lineal 42



El producto en el lineal

## ENTREVISTAS

**Santiago Rocés,**  
 presidente y CEO  
 de SuperValu,  
 exdirectivo de  
 Walmart 34



**Javier Bilbao,**  
 director general  
 de DHL Supply  
 Chain Spain 38



Distribución  
 Droguería-  
 Perfumería:  
 De mal en peor  
 86

## REPORTAJES

**Cervezas:**

El consumo interno se debilita 55



**Envases de Pet:**

A contracorriente de la crisis 68

**Vehículos Comerciales e Industriales:**

La recuperación arranca en el gran tonelaje 80

**Pools de cajas y palés:**

Hacia una mayor concentración 103



117

## Monográfico





## 6-10 COMENTARIOS

El consultor Daniel Valero analiza la necesidad de revisar la concepción de los mataderos actuales. Además, nos preocupamos de las necesidades y la crisis que está viviendo el sector del sacrificio de animales en España.



## 12-21 ACTUALIDAD

La Comisión Europea mantendrá los niveles de financiación de la PAC hasta los 386.900 millones de euros. El G-20 habló de la transparencia de los mercados y la seguridad alimentaria como retos mundiales.

## 33-36 INFORME

Extraemos las conclusiones de la jornada 'La volatilidad e incertidumbre en los mercados de materias primas agroalimentarias. Situación actual y perspectivas', celebrada entre operadores de materias primas y transformadores.

## 38-50 I+D+I

Contamos con una entrevista a Narcís Grèbol, director de innovación del Centa-IRTA, acerca de los biofilms y la seguridad de los alimentos. El IRTA organiza el Curso Internacional en Tecnología de los Productos Cárnicos

## 67-73 ALIMENTOS DEL SIGLO XXI



Estamos pendientes de las actividades del grupo ICM-CSIC realizadas en el marco del proyecto Consolider-Ingenio 2010 (Subproyecto Funcioca), centrado en los productos cárnicos del Siglo XXI para que sean más seguros, nutritivos y saludables.

### Otros temas de interés:

- Informe ..... Págs. 22 a 24
- Ferias y eventos ..... Págs. 88 a 91
- Informe ..... Págs. 28 a 30
- Guía de proveedores del sector cárnico ..... Págs. 96 a 104

Ingeniería agroalimentaria  
Ingeniería industrial  
Edificios corporativos  
Revitalización industrial  
Consultoría estructural y cálculo  
Financiación industrial  
Eficiencia energética

**INDUTec**  
Ingenieros

Rúa das andurriñas, 5-15  
27004 Lugo  
Tel. +34 982 211 102  
Fax +34 982 217 003

### En preparación

## Imagen Y Proyección nacional e internacional, de Jamón Curado Español. Comercialización

Encuesta

Puede enviarnos su opinión al respecto

Colabore publicitariamente

- Edición en español e inglés.
- Textos en papel y en formato digital



# SUMARIO

## cárnica 2000

Año XXXVIII • Núm. 331-332 • julio/agosto 2011

### 6-10 COMENTARIOS

El consultor Daniel Valero analiza la necesidad de revisar la concepción de los mataderos actuales. Además, nos preocupamos de las necesidades y la crisis que está viviendo el sector del sacrificio de animales en España.



### 12-21 ACTUALIDAD

La Comisión Europea mantendrá los niveles de financiación de la PAC hasta los 386.900 millones de euros. El G-20 habló de la transparencia de los mercados y la seguridad alimentaria como retos mundiales.

### 33-36 INFORME

Extraemos las conclusiones de la jornada 'La volatilidad e incertidumbre en los mercados de materias primas agroalimentarias. Situación actual y perspectivas', celebrada entre operadores de materias primas y transformadores.

### 38-50 I+D+I

Contamos con una entrevista a Narcís Grèbol, director de innovación del Centa-IRTA, acerca de los biofilms y la seguridad de los alimentos. El IRTA organiza el Curso Internacional en Tecnología de los Productos Cárnicos

### 67-73 ALIMENTOS DEL SIGLO XXI



Estamos pendientes de las actividades del grupo ICM-CSIC realizadas en el marco del proyecto Consolider-Ingenio 2010 (Subproyecto Funcioca), centrado en los productos cárnicos del Siglo XXI para que sean más seguros, nutritivos y saludables.

#### Otros temas de interés:

- Informe ..... Págs. 22 a 24
- Ferias y eventos ..... Págs. 88 a 91
- Informe ..... Págs. 28 a 30
- Guía de proveedores del sector cárnico ..... Págs. 96 a 104

Ingeniería agroalimentaria  
Ingeniería industrial  
Edificios corporativos  
Revitalización industrial  
Consultoría estructural y cálculo  
Financiación industrial  
Eficiencia energética

**INDUtec**  
Ingenieros

Rúa das anduriñas, 5-15  
27004 Lugo  
Tel. +34 982 211 102  
Fax +34 982 217 003

#### En preparación

## Imagen Y Proyección nacional e internacional, de Jamón Curado Español. Comercialización

Encuesta

Puede enviarnos su opinión al respecto

Colabore publicitariamente

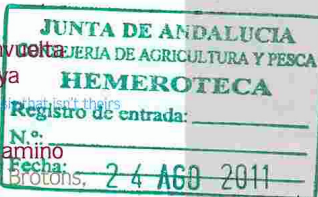
- Edición en español e inglés.
- Textos en papel y en formato digital



# sumario

## Septiembre 2011

- 4 ▶ La horticultura española en venta en una crisis que no era suya  
*Spanish vegetable sector immerse in a crisis that isn't theirs*
- 18 ▶ "La innovación es el único camino a seguir". Entrevista a Jorge Brotons, Pte. FEPEX  
*"Innovation, the only way to take". Interview with Jorge Brotons, Chairman of FEPEX.*
- 20 ▶ "Necesitamos un lobby fuerte que nos defienda en Europa". AGRUPAEJIDO  
*"We need a strong lobby that defended our interests in Europe"*
- 34 ▶ Generando novedades que dinamizan el consumo. GRANADA LA PALMA  
*Generating novelties that boost consumption*
- 58 ▶ Comprometidos en la mejora de calidad de la planta de fresa. VIVEROS CALIFORNIA  
*Committed to improve quality of strawberry plants*
- 66 ▶ Primera campaña de comercialización de pera Edenia. TQF  
*Edenia's first trade campaign*



## REDES SOCIALES



AMALIA DEL RÍO, DIRECTORA REVISTA MERCADOS

Hace sólo un mes, apenas había oído hablar de su uso empresarial y ahora estoy completamente convencida de que no podría vivir sin ellas: las redes sociales, algo que empezó siendo un juego, para muchas empresas se ha convertido en una necesidad. Estar en las redes sociales es avanzar en la comunicación, llegar a clientes que antes era imposible acceder, estar al día de todo lo que pasa en el mundo. Y en nuestro caso, es dar un servicio más a todos nuestros clientes. Está claro que el 59% de los consumidores necesita oír entre 3 y 5 veces algo de una marca para creérselo, falla la confianza y eso es lo que precisamente puedes darle a los consumidores a través de las redes sociales. Creo que para el sector hortofrutícola es una oportunidad, ya que pueden enseñar su producto directamente al consumidor y eso es lo importante, poder comunicar cómo se trabaja, hablar de seguridad alimentaria, de variedades y de presentaciones. No se pierdan en otras cosas, el futuro está ahí: cada día se abren más de 600.000 cuentas nuevas en Twitter. Pero recuerden la máxima: Relevancia + Resonancia + Significación = Éxito en medios sociales.

¡Síguenos!  
@AmaliaMercados / @RevistaMercados (Twitter)  
RevistaMercados (Facebook)

**FE DE ERRATA:**  
En la Ed. 95, en la pág. 24, el nombre de la variedad de Provedo es Plane Gold.



EDITA: Laméyer S.L. DIRECCIÓN: Amalia del Río Laméyer. REDACCIÓN: Alicia Lozano, Marga López. PRODUCCIÓN EMPRESAS: Alicia Lozano, Marga López. ADMINISTRACIÓN: Jorge Cobos. Fotografía de Portada: Variedad San Andrés, EUROSEMILLAS. Fotografías Interiores: Laméyer S.L. y otros. TRADUCCIÓN: Lázaro Entrenas. DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Juan Olivares. DISEÑO PORTADA: Circus. REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Cirra. Sevilla-Málaga, Km. 1, Mercasevilla 41020 Sevilla. Teléfono: 954 25 88 51 - 954 25 71 25 Fax: 954 25 19 94 E-mail: redaccion@revistamercados.com - www.revistamercados.com FILMACIÓN E IMPRESIÓN: Escandón Impresores DEP. LEGAL: SE - 917 - 1994 La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de los artículos publicados.





# SUMARIO

AÑO XI  
NUM. 74  
JULIO-AGOSTO 2011

N.º: 74  
Fecha: 05 AGO 2011

## EN PORTADA



### DE LA BURBUJA INMOBILIARIA A LA ALIMENTARIA

M<sup>a</sup> Llanos Cerrillo

6

EDITORIAL	3
PAC 2013-2020: comienza la partida	
DECÍAMOS AYER	4
Alimentación del ganado vacuno, Ramón Olalquiaga. Revista Agricultura, enero 1930	
- ENTREVISTA: Anne Marie Quemener, Responsable Internacional y de Comunicación de SPACE	10
EN LA PALESTRA	12
<i>Un estudio de la OCU asegura que la calidad media de la leche en España ha empeorado en los últimos años. El Parlamento Europeo se muestra a favor de reforzar el papel de las organizaciones de productores. Bruselas trabaja en un reglamento que autorizará métodos alternativos a la retirada de cadáveres. Competencia pone en su punto de mira a las patronales cárnicas. El MARM introduce cambios de entidad en el funcionamiento de las ADSG. El MARM destina 12 millones de euros para facilitar el acceso de los ganaderos a financiación bancaria. El Gobierno regula las normas de control que han de cumplir los operadores de leche de ovino y caprino. La cosecha de miel bajo mínimos.</i>	
ACTUALIDAD	20
- Noticias / Agenda - ENTREVISTA: Benoît Delaloy, Responsable internacional de la feria SOMMET DE L'ELEVAGE	
INTERPROFESIONALES	28
INLAC/INTEROVIC/INTERMIEL/INVAC	
ALIMENTACIÓN ANIMAL	46
Noticias/ Legislación / El experto responde	
EMPRESAS	55

## DOSSIER / IDENTIFICACIÓN ELECTRÓNICA

- 30 ADAPTACIÓN DE LOS SISTEMAS DE LECTURA DINÁMICA A LOS DISPOSITIVOS DE IDENTIFICACIÓN ELECTRÓNICA EN PEQUEÑOS RUMIANTES  
J. A. Abecia, J. Claver, A. Gómez

## SANIDAD ANIMAL

- 34 COLIBACILOSIS EN LECHONES LACTANTES  
A. García, J. M. Benítez-Medina, R. Martínez, W. L. García, D. Risco, L. García, J. Rey, J. M. Alonso

## MANEJO E INSTALACIONES

- 38 PROTECCIÓN CONTRA RAYOS Y SOBRETENSIONES EN EXPLOTACIONES GANADERAS  
P. Valentín-Gamazo
- 42 LABORATORIO DE BIENESTAR PORCINO: PRIMEROS RESULTADOS Y PRIMERAS CONCLUSIONES  
I. Ovejero Rubio, M.A. Garcimartín Molina, A. Mateos San Juan, M. López Hernández, R. Calero Gil

## ALIMENTACIÓN ANIMAL

- 50 CLAVES DE LA ALIMENTACIÓN DE LA VACA NODRIZA EN ZONAS DE DEHESA  
A. Doblas Aguilar

Signatura internacional normalizada:  
ISSN: 1695-1123

**DIRECTOR:**  
Cristóbal de la Puerta Castelló

**DIRECTOR ADJUNTO:**  
Jesús López Colmenarejo

**COORDINADORA:**  
Ana María Díaz López

**EQUIPO DE REDACCIÓN:**  
(redaccion@editorialagricola.com)  
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-Bermejo, M<sup>a</sup> Llanos Cerrillo Higuera, Beatriz Fernández Sanz, Antonio Martínez Sánchez, Sandra Fernández Sepúlveda, Carlos de la Puerta Lomelino

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**  
Pedro Acero Adámez, Ángel Ahumada Gómez, Gerardo Caja López, Victoriano Calcedo Ordoñez, Carlos Fernández Martínez, Carmelo García Romero, Carlos Hdez. Díaz-Ambrona, Vicente Jimeno Vinatera, Ismael Ovejero Rubio, Ana Rodríguez Castaño

**ADMINISTRACIÓN:**  
(administracion@editorialagricola.com)  
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

**PUBLICIDAD:** (publicidad@editorialagricola.com)  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel.: 91 521 16 33

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez

[www.editorialagricola.com](http://www.editorialagricola.com)



**EDITA:**  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3ª Izda.  
28013 Madrid  
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91-522 48 72

**IMPRIME:**  
Eurocolor S.A.  
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid  
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-44476-2000

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: GANADERÍA.

#### 4. Carta del director

¿Qué difícil es todo, cuando se oye pero no se escucha!

#### 6. Noticias

#### 12. Agenda

#### 16. Reportaje

Aquitanima, punto de encuentro para los profesionales agroganaderos del sur de Francia

I. Alonso

#### 20. Évora acoge el II Congreso Iberoamericano de Porcicultura

#### 24. Informe

Perfil sociológico de los ganaderos de caprino andaluces

M. Frías

#### 44. Efectos de la Reforma PAC 2003 sobre la ganadería española (II)

#### 50. Mundo Veterinario

La Lengua Azul en España y países de su ámbito geográfico

M. Álvarez, G. Torres, C. Sorli, I. Moreno, P. Rosado y L. J. Romero

#### 56. Instalaciones

Climatización de los alojamientos ganaderos (y II)

A. Daza

#### 60. Reportajes de Empresas

#### 64. Noticias de Empresas

#### Especial Plan Star Leche 2011

La innovación como clave de la rentabilidad

El coste de la mamitis y la calidad de leche

O. Franquesa

Interés práctico y económico en el uso de bicarbonato sódico

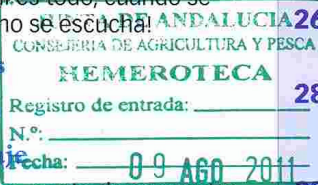
J. Baucells

Gerencia y análisis de riesgos en explotaciones de aptitud láctea

B. Fernández

Endesa facilita el ahorro energético al sector ganadero

J. Rodríguez



**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó. Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI Agrónomos UPM.

**CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof. Dr. Jesús Vázquez Minguela. Director de la ETSIA. UPM. Dr. Ignacio Arranz. Director General del Foro Interministerial. Prof. Dr. Carlos de Blas. ETSIA. UPM. Prof. Dr. Vicente Gaudioso. Facultad de Veterinaria de León. Dr. Argimiro Daza. ETSIA. UPM. Dr. Marcelino Álvarez. Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo. ETSIA. Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa. Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio. Director del Dpto. de Ganadería. CCAE. Dña. Lucía Maesso Corral. Presidenta de Aeceriber. D. Joan Collell. Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda. Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** Eumedia  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:** C/ Claudio Coello, 16, 1.º Dcha. 28001. Madrid. Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

**REDACCIÓN:** Subdirector. Luis Mosquera. Coordinación: Alejandro Vicente. José Emilio Chao. Alfredo López. Elena Mármol. Arancha Martínez. Juan Blanco. E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

**DPTO. PUBLICIDAD:** Directora: Nuria Narbón. Alberto Rabasco. Alberto Velasco, Marta Portero. Secretaria: Cristina Cano. E-mail: publicidad@eumedia.es.

**Delegación en Cataluña:** Sergio Munill. Tlf.: 93 246 68 84. E-mail: s.munill@eumedia.es.

**Delegación zona sur:** Yolanda Robles. Tlf.: 958 15 30 35. E-mail: zonasur@eumedia.es

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:** Administración: Concha Barra. Informática y suscripciones: Mariano Mero. Mercedes Sendarrubias. Verónica Casas. E-mail: suscripciones@eumedia.es.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Fernando Vazquez. **FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex. **DEP. LEGAL:** M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

**FOTO PORTADA:** Santos Mosquera © Comisión Europea.

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados. © Reservados los derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma



#### 4. Carta del director

¡Qué difícil es todo, cuando se oye pero no se escucha!

#### 6. Noticias

#### 12. Agenda

#### 16. Reportaje

Aquitanima, punto de encuentro para los profesionales agroganaderos del sur de Francia  
I. Alonso

#### 20. Évora acoge el II Congreso Iberoamericano de Porcicultura

#### 24. Informe

Perfil sociológico de los ganaderos de caprino andaluces  
M. Frías

#### 44. Efectos de la Reforma PAC 2003 sobre la ganadería española (II)

#### 50. Mundo Veterinario

La Lengua Azul en España y países de su ámbito geográfico  
M. Álvarez, G. Torres, C. Sorli, I. Moreno, P. Rosado y L. J. Romero

#### 56. Instalaciones

Climatización de los alojamientos ganaderos (y II)  
A. Daza

#### 60. Reportajes de Empresas

#### 64. Noticias de Empresas

#### Especial Plan Star Leche 2011

26. La innovación como clave de la rentabilidad

28. El coste de la mamitis y la calidad de leche  
O. Franquesa

32. Interés práctico y económico en el uso de bicarbonato sódico  
J. Baucells

36. Gerencia y análisis de riesgos en explotaciones de aptitud láctea  
B. Fernández

40. Endesa facilita el ahorro energético al sector ganadero  
J. Rodríguez



**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó. Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI Agrónomos UPM.

**CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof. Dr. Jesús Vázquez Minguella. Director de la ETSIA. UPM. Dr. Ignacio Arranz. Director General del Foro Interalimentario. Prof. Dr. Carlos de Blas. ETSIA. UPM. Prof. Dr. Vicente Gaudioso. Facultad de Veterinaria de León. Dr. Argimiro Daza. ETSIA. UPM. Dr. Marcelino Álvarez. Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo. ETSIA. Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa. Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio. Director del Dpto. de Ganadería. CCAE. Dña. Lucía Maesso Corral. Presidenta de Aeceriber. D. Joan Collell. Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda. Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** Eumedía  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:** C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001. Madrid. Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

**REDACCIÓN:** Subdirector: Luis Mosquera. Coordinación: Alejandro Vicente. José Emilio Chao. Alfredo López. Elena Mármol. Arancha Martínez. Juan Blanco. E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

**DPTO. PUBLICIDAD:** Directora: Nuria Narbón. Alberto Rabasco. Alberto Velasco, Marta Portero. Secretaria: Cristina Cano. E-mail: publicidad@eumedia.es.

**Delegación en Cataluña:** Sergio Munill. Tlf.: 93 246 68 84. E-mail: s.munill@eumedia.es.

**Delegación zona sur:** Yolanda Robles. Tlf.: 958 15 30 35. E-mail: zonasur@eumedia.es

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:** Administración: Concha Barra. Información y suscripciones: Mariano Mero. Mercedes Sendarrubias. Verónica Casas. E-mail: suscripciones@eumedia.es.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Fernando Vazquez. **FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex. **DEP. LEGAL:** M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

**FOTO PORTADA:** Santos Mosquera © Comisión Europea.

**EUMEDIA, S.A.** no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados. © Reservados los derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma





DOSSIER:  
Vino

Foto de portada:  
Asociación Vinos  
de la Tierra de Castellón.

**DIRECTOR:**  
Jaime Lamo de Espinosa, Dr. Ingeniero Agrónomo y  
Economista, Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:**  
Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.  
Julian Biza E, Catedrático ETSIA (UPM).  
Tomás G. Azzárate, Dr. Ing. Agrónomo,  
Dirección General Agricultura (UE).  
Enrique Faló y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo,  
Empresario agrario.  
Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).  
Emilio Godia, Empresario agrario.  
Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología,  
Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC).  
Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM).  
Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).  
Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).  
Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:**

**eumedia**

**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.

**© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN  
Y PUBLICIDAD:**  
CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Deha. - 28001 MADRID  
TELÉFOS.: 91 426 44 30/91 578 05 34.  
TELEFAX: 91 575 32 97. - [www.vidarural.es](http://www.vidarural.es)

**REDACCIÓN:** e-mail: [redaccion@eumedia.es](mailto:redaccion@eumedia.es)  
Subdirector: Luis Mosquera.  
**Coordinación técnica:** Elena Mármol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Juan Blanco.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:**  
Marina G. Angulo y Josep Lluís G. Trujillo.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** [publicidad@eumedia.es](mailto:publicidad@eumedia.es)  
Directora: Nuria Narbón.  
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero, Cristina Cano.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**  
Cataluña: Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
Zona Sur: Yolanda Robles.  
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**  
Concha Barra (administración).  
Mariano Mero (informática y suscripciones).  
Mercedes Sendarrubias y Verónica Casas (suscripciones).  
[suscripciones@eumedia.es](mailto:suscripciones@eumedia.es)

**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones  
recogidas en los artículos firmados.  
© Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm,  
Asociación de las  
revistas agrarias más  
importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o  
transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la  
autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si  
necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

## ACTUALIDAD

Carta del director

Meteorología

En Portada

## PUBLIRREPORTAJE

El centeno híbrido de Cecosa Semillas convence  
en Castilla-La Mancha y Valencia

## REPORTAJE

Historia y condicionantes del cultivo del olivo en los valles del  
noroeste de Argentina. M. Gómez del Campo y col.

## CULTIVOS

Situación actual del escaldado superficial en peras y manzanas.  
Victoria Llorens y Josep Usall.

## DOSSIER VIÑA

31

Tiempos difíciles aún para la venta  
de vino español

Agentes que producen síntomas similares  
a los del mildiu de la vid

Biomasa acumulada en las partes permanentes  
de cepas adultas de distintas variedades de vid

Control biológico y tecnológico de plagas  
en el cultivo de la uva de mesa

Carencias nutricionales y síntomas producidos  
en los diferentes órganos de la vid

Capacidad de secuestro de carbono  
en el suelo de un viñedo con cubierta vegetal  
permanente en La Rioja



## CULTIVOS

La enmienda caliza y sus efectos en plantaciones forestales.  
E. Villa, J. A. Robles y M. Vidal.

## AGROENERGÉTICA

Estudios sobre el matorral como recurso energético.  
P. Pérez, L. S. Esteban y M.ª P. Ciria.

## MECANIZACIÓN

Novedades en cosechadoras de cereal con tecnología  
de separación rotativa. Constantino Valero.

## NOTICIAS DE EMPRESAS



#### Fundadora

M. Dolores Peñafiel Fernández

#### Presidente de Honor

José Manuel Martínez Miner

#### Corresponsales y colaboradores

BADAJOS: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Calá  
CAST.-LA MANCHA: Pedro J. Santolaya  
CORDOBA: Juan Morales Novas  
JAÉN: Hnos. Garrido Garrido  
P. VALENCIANO: César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María Puerto Castro  
SILURANA, IFS GARRIGUES  
Y BAJO ARAGON: Raimon Masip

#### Redacción

Pandora Peñamil Peñafiel,  
Patricia Ruiz Rusterazo,  
Javier González Kirchner y María M. Lacalle  
redaccion@mercacei.com

#### Edita



#### Director General

Juan A. Peñamil Alba

#### Redacción, Administración y Publicidad

Andrés Mellado, nº 72, Bajo izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07 • Fax: 91 543 20 49  
www.mercacei.com

#### Secretaría de Redacción y Publicidad

Estrella de la Loma Alcaide  
suscpcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com

#### Administración

Cristina Álvarez  
admin@mercacei.com

#### Publicidad

Begoña Rodrigo  
Corresponsal América del Sur  
Leonardo Moral  
Corresponsal Italia  
Daniela Capogna

#### Suscripción

MERCACEI Semanal (46 nº al año) con  
MERCACEI MAGAZINE (Trimestral)  
Anual: 236 €  
(Extranjero: 290 €)

Sólo MERCACEI MAGAZINE (4 nº )  
Anual: 130 € (Extranjero: 150 €)

#### Producción

Crea Impresión, 2000, S.L.U.

Depósito Legal  
M-38185-1994

ISSN  
11347104

Prohibida la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la editorial. MERCACEI no se identifica necesariamente con las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

Esta publicación es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas



# Sumario

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA

HEMEROTÉCA

Registro de entrada

N.º

Fecha: 05 AGO 2011

- 9 EDITORIAL
- 11 ANÁLISIS DE MERCADO  
Aceite de oliva • Aceites de semillas oleaginosas • Aceituna de mesa • Estudio comparativo de precios al consumo
- 18 LA ENTREVISTA  
Cristina de Toro, gerente de Citoliva
- 28 EL MUNDO DE LAS MARCAS  
Qué se oculta tras El Mundo de las Marcas
- 35 ESPECIAL POST-EXPOLIVA 2011  
Introducción • Actividad Institucional  
• Novedades • Internacional • Simposium Científico-Técnico • III Salón Internacional del Aceite de Oliva Virgen Extra • Libros • Premios • Otras Actividades • Universidad de Jaén • ESPACIOINNOVA • Interprofesional • Balance
- 150 ACTUALIDAD - FERIAS Y EVENTOS  
Jornada "Del cultivo tradicional a la reconversión del olivar" de GEA Westfalia Separator Ibérica y CBH Agro • XXV Salón Internacional del Club de Gourmets • 2ª Conferencia Internacional The Olive Oil Sector: 2020 vision • Presentación de resultados del proyecto "Mejora de la competitividad del sector del olivar de Extremadura" (Olivex) del Ctaex
- 176 CALIDAD  
V Congreso Internacional Beyond Extra Virgin (BEV)
- 186 ACTUALIDAD - PREMIOS
- 195 ACEITUNA DE MESA  
XII Salón del Vino y la Aceituna de Extremadura • Jornada "La Cadena de Valor Agroalimentaria: La Aceituna de Mesa"
- 198 EL LINEAL  
Saov - Sociedade Agrícola Ouro Vegetal, Lda.
- 204 CITOLIVA  
COOKING- LAB: Reinventando la cocina tradicional
- 210 ENTREVISTA  
Francisco Millán, director del Instituto de la Grasa
- 214 ANÁLISIS  
El reto del olivar tradicional ante el horizonte de la PAC 2014-2020
- 224 AGROMERCACEI  
La variedad de olivo 'marfil'
- 228 COOPERATIVAS  
S.A.T. Aceiteros del Águeda
- 234 PUBLIRREPORTAJES  
Industrias de la Rosa • DOP Aceite Sierra del Moncayo • Perialisi
- 245 INVESTIGACIÓN  
Alternativas al aumento de la capacidad de molturación para evitar el deterioro del Aceite de Oliva Virgen
- 252 BIBLIOTECA
- 257 AGENDA
- 258 ÍNDICE DE ANUNCIANTES



Ver págs. 4-5

**ACEITECOLOGIA**  
centrifugación alemana LA MAQUINARIA PERFECTA

www.aceiteco.com  
Tfno.: 91 544 40 07 • Fax: 91 543 20 49  
www.mercacei.com





Foto portada  
Las abejas realizan una fundamental labor de polinización.  
Foto: Sergio Gallego.



### secciones

- actualidad ..... 2
- contactos ..... 60
- librería ..... 61
- boletines ..... 64

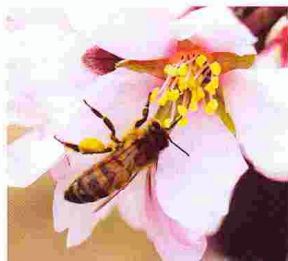
El color de marcate para las reinas que nazcan en este año es el **verde**. Los números de la revista correspondientes a 2011 llevarán este color en su portada.

**VIDA APÍCOLA** no se identifica necesariamente con las opiniones vertidas por los colaboradores en las páginas de la Revista. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización previa de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org) <<http://www.cedro.org>> ) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Imprime: BIGSA. Barcelona  
Depósito Legal: B. 10888/1982.  
ISSN: 0213-1005  
Franqueo concertado: Nº 02-339

### informe

Medidas aprobadas por el Consejo de Ministros de la UE para proteger la salud de las abejas ..... 7



### DOSSIER ESPECIAL polinización

Trastornos de las colonias de abejas en todo el mundo y otras amenazas para los insectos polinizadores.  
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) ..... 8



### material

La colmena. Descripción y tipos.  
A. Miras ..... 25

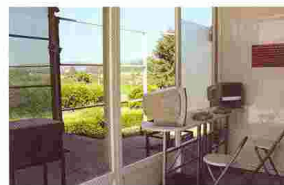


### biología

La miel como acumulador térmico en la colmena (1).  
L. Domínguez ..... 34

### ferias

26 Mostra Galega de Apicultura.  
S. Cuñes ..... 42



### reportaje

Apípolis.  
Enredo do Abelleiro.  
Lagar de cera.  
Abella Lupa.  
Castillo de Soboroso.  
S. Cañas ..... 50



MONTAGUD EDITORES  
Premio Nacional de Gastronomía 2008

- PRESIDENTE  
Javier Antoja Giral.
- DIRECTOR GENERAL  
Francisco Marfull Piquer.
- DIRECTOR DE PRODUCCIÓN  
Harold Zaragoza.
- DIRECTOR DE PUBLICIDAD  
Albert Craus.
- DIRECTORA DE LIBRERÍA Y SUSCRIPCIONES  
Carmen Martínez.
- EDICIÓN  
René Palomo.

**DIRECTORA VIDA APÍCOLA**  
Silvia Cañas Lloria.

Redacción: C/ Saligar, 66  
08880 Cubellas (Barcelona).  
Tel. y fax: 938 95 68 96.  
E-mail: [v.apicola@montagud.com](mailto:v.apicola@montagud.com)  
<http://www.vidaapicola.com>

Suscripciones, librería y publicidad:  
Ausias Marc, 25, 1º. 08010 Barcelona  
Tel. 933 18 20 82. Fax: 933 02 50 83.

MIEMBRO DE

